

**Article 10. Reserva de jurisdicció.**

L'Estat traslladant o l'Estat receptor, amb consentiment del traslladant, pot concedir l'amnistia, l'indult, la commutació de la pena o la mesura de seguretat o adoptar qualsevol decisió o mesura legal que comporti una reducció de la pena o mesura de seguretat. Les sol·licituds de l'Estat receptor han de ser fonamentades i examinades benèvolament per l'Estat traslladant.

Només l'Estat traslladant pot conèixer el recurs o l'acció de revisió.

**Article 11. «Non bis in idem».**

El penat traslladat per a l'execució d'una condemna d'acord amb aquest Conveni no pot ser detingut, processat ni condemnat a l'Estat receptor pel mateix delictes que va motivar la pena imposada.

**Article 12. Vigència i terminació.**

1. Aquest Conveni s'aplica provisionalment des de la data de la signatura i entra en vigor de forma definitiva el primer dia del segon mes següent a aquell en què ambdues parts es comuniquin que han complert els tràmits interns que preveu la legislació d'ambdós països per a la signatura de tractats internacionals.

2. Qualsevol de les parts pot denunciar aquest Conveni mitjançant una notificació escrita a l'altre Estat. La denúncia entra en vigor sis mesos després de la data de la notificació enviada per via diplomàtica.

3. Aquest Conveni es pot aplicar al compliment de sentències a penes o mesures de seguretat privatives de llibertat, dictades ja sigui anteriorment o amb data posterior a l'entrada en vigor d'aquest Conveni.

Subscrit a Madrid el 15 de setembre de 2003, en dos exemplars en idioma espanyol, i ambdós textos són igualment vàlids i autèntics.

Pel Regne d'Espanya,  
Ana Palacio Vallelersundi,  
Ministra d'Afers Exteriors

Per la República Dominicana,  
Francisco Guerrero Prats,  
Secretari d'Estat  
de Relacions Exteriors

Aquest Acord s'aplica provisionalment des del 15 de setembre de 2003, data de la seva signatura, segons estableix l'article 12.1.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 22 de setembre de 2003.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**19570** *CORRECCIÓ d'errades al Tractat entre el Regne d'Espanya i la República Portuguesa sobre cooperació transfronterera entre entitats i instàncies territorials, fet a València el 3 d'octubre de 2002.* («BOE» 254, de 23-10-2003.)

Havent observat errades al Tractat entre el Regne d'Espanya i la República Portuguesa sobre cooperació transfronterera entre entitats i instàncies territorials, fet a València el 3 d'octubre de 2002, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 219, de data 12 de setembre de 2003, i en el suplement en català número 19, d'1 d'octubre de 2003, es procedeix a fer-ne les correccions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 3602, segona columna, a l'article tercer, paràgraf segon, a la sisena línia, on diu: «...comarques i altres entitats...», ha de dir: «...comarques o altres entitats...».

A la pàgina 3603, primera columna, a l'article tercer, paràgraf tercer, a la cinquena línia, s'hi ha d'afegir una coma després de l'expressió «...dret intern portuguès».

A la pàgina 3603, primera columna, a l'article tercer, paràgraf tercer, a la sisena línia, on diu: «...Trás-os-Montes...», ha de dir: «...Trás-os-Montes...».

A la pàgina 3605, primera columna, a l'article desè, apartat segon, lletra c), cal invertir l'ordre dels dos guions, i en resulta el text següent:

«c) diversos municipis portuguesos:

— amb una o diverses províncies, comarques, mancomunitats municipals o àrees metropolitanes espanyoles;

— o amb una o diverses províncies, comarques, mancomunitats municipals o àrees metropolitanes espanyoles i un o diversos municipis espanyols;».

## MINISTERI D'HISENDA

**19571** *REIAL DECRET 1270/2003, de 10 d'octubre, pel qual s'aprova el Reglament per a l'aplicació del règim fiscal de les entitats sense finalitats lucratives i dels incentius fiscals al mecenatge.* («BOE» 254, de 23-10-2003.)

La Llei 49/2002, de 23 de desembre, de règim fiscal de les entitats sense finalitats lucratives i dels incentius fiscals al mecenatge, estableix el nou règim fiscal per a les entitats sense finalitats lucratives que flexibilitza els requisits per acollir-se als incentius fiscals que estableix i dota de seguretat jurídica suficient aquestes entitats en l'exercici de les activitats que realitzen en compliment de les finalitats d'interès general que persegueixen.

La Llei també estableix el conjunt d'incentius que són aplicables a l'activitat de mecenatge realitzada per particulars i empreses.

El desplegament reglamentari dut a terme per aquest Reial decret permet l'aplicació d'aquests incentius amb la promptitud requerida per la mateixa Llei, que preveu l'exercici d'una opció per acollir-se al nou règim fiscal especial per part de les entitats.

Aquest Reial decret s'estructura en un article, una disposició derogatòria i quatre disposicions finals.

L'article únic aprova el Reglament per a l'aplicació del règim fiscal de les entitats sense finalitats lucratives i dels incentius fiscals al mecenatge.

El Reglament consta de tres capítols, amb dotze articles, així com d'una disposició addicional i una disposició transitòria.

El primer dels capítols es dedica a regular el procediment previst per a l'aplicació del règim fiscal especial per les entitats sense finalitats lucratives que compleixin els requisits que preveu la Llei, els requisits de la memòria econòmica que han d'elaborar les entitats esmentades i l'acreditació a efectes de l'exclusió de l'obligació de retenir o ingressar a compte sobre les rendes que estan exemptes de tributació.

El segon capítol regula el procediment per a la justificació dels donatius, donacions i aportacions deduïbles pels subjectes passius de l'impost sobre societats i contribuents de l'impost sobre la renda de les persones físiques i de l'impost sobre la renda de no residents, en particular, la declaració informativa que han de presentar